

## Instrukcja obsługi

### System OKS Airspray



---

Niniejsza instrukcja obsługi obowiązuje dla osprzętu oferowanym po połączeniu z oferowaną kawał. Nie zezwala się na stosowanie **Systemu OKS Airspray** z produktami OKS innymi niż zatwierdzone dla systemu Airspray.

Bez specjalnego zezwolenia producenta nie wolno powielać niniejszej instrukcji ani jej części.

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej dokumentacji zostały zebrane z największą starannością. Mimo to nie można wykluczyć niezgodności. Zastrzega się wprowadzanie zmian produktu bez uprzedniego powiadomienia. Za szkody, które mogą powstać w wyniku takiej zmiany, producent nie ponosi odpowiedzialności.

## Spis treści

<b>1</b>	<b>Wstęp i informacje ogólne</b>	<b>3</b>
1.1	O tej instrukcji obsługi	3
1.1.1	Symbole ostrzegawcze	3
1.1.2	Symbole wskazujące	3
1.2	Zakres dostawy	3
1.3	System OKS Airspray	3
1.3.1	Oznakowanie	3
1.3.2	Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem	3
1.4	Wymogi prawne	4
1.4.1	Przyleganie	4
1.4.2	Gwarancja	4
<b>2</b>	<b>Wskazówki bezpieczeństwa</b>	<b>4</b>
2.1	Osoby odpowiedzialne za bezpieczeństwo	4
2.2	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	4
2.3	Wskazówki bezpieczeństwa dla Systemu OKS Airspray	5
2.3.1	Wskazówki bezpieczeństwa podczas montażu i konserwacji	5
2.3.2	Wskazówki bezpieczeństwa podczas obchodzenia się z Systemem OKS Airspray	5
<b>3</b>	<b>Dane techniczne automatu do napełniania OKS Airspray</b>	<b>5</b>
3.1	Rodzaj konstrukcji	5
3.2	Wymiary, waga	5
3.3	Ciśnienie robocze, ciśnienie maksymalne, przyłącze sprężonego powietrza	6
3.4	Przyłączenie do zbiornika produktu	6
<b>4</b>	<b>System OKS Airspray</b>	<b>6</b>
4.1	Pojemnik OKS Airspray	6
4.1.1	Zestaw rozpylający pojemnika OKS Airspray	6
4.1.2	Oznakowanie pojemnika OKS Airspray	6
4.1.3	Napełnianie pojemnika OKS Airspray	6
4.1.3.1	Ręczne napełnianie produktem i sprężonym powietrzem	6
4.1.3.2	Automatyczne napełnianie produktem i sprężonym powietrzem	6
4.2	Zawór napełniający OKS Airspray	7
4.3	Stacja do napełniania OKS Airspray	7
4.4	Automat do napełniania OKS Airspray	7
4.4.1	Uruchomienie automatu do napełniania OKS Airspray	7
4.4.2	Specjalne wskazówki dotyczące stosowania automatu do napełniania OKS Airspray produktami OKS zawierającymi rozpuszczalniki	8
4.4.3	Wskazówki dot. konserwacji automatu do napełniania OKS Airspray	8
4.4.3.1	Uszczelki zaworów napełniających	8
4.4.3.2	Cylinder dozujący	8
4.4.3.3	Zawór załączający	8
<b>5</b>	<b>Utylizacja</b>	<b>9</b>
<b>6</b>	<b>Wyposażenie Systemu OKS Airspray</b>	<b>9</b>
6.1	Wyposażenie	9
<b>7</b>	<b>Gwarancja i serwis</b>	<b>9</b>
7.1	Gwarancja	9
7.2	Realizacja serwisu podczas gwarancji	9
7.3	Realizacja naprawy poza gwarancją	10
	<b>Deklaracja zgodności UE automatu do napełniania OKS Airspray</b>	<b>11</b>
	<b>Deklaracja producenta automatu do napełniania OKS Airspray</b>	<b>11</b>
	<b>Ustosunkowanie się do oznakowania CE pojemnika OKS Airspray</b>	<b>12</b>

## 1 Wstęp i informacje ogólne

### 1.1 O tej instrukcji obsługi

- ♦ Niniejsza instrukcja obsługi służy do bezpiecznej pracy z automatem do napełniania OKS Airspray w połączeniu z wyposażeniem do tego systemu oferowanym przez producenta i dopuszczonymi do niego przez OKS produktami OKS. Zawiera ona wskazówki bezpieczeństwa dot. użycia, które muszą być przestrzegane.
- ♦ Wszystkie osoby, które pracują przy automacie i z automatem do napełniania OKS Airspray, muszą podczas swojej pracy mieć do dyspozycji instrukcję obsługi i przestrzegać obowiązujących dla nich danych i wskazówek.

#### 1.1.1 Symbole ostrzegawcze



Uwaga niebezpieczeństwo!  
Ten znak ostrzega przed zagrożeniem zdrowia osób.

#### 1.1.2 Symbole wskazujące



Ten symbol wskazuje na rady dotyczące stosowania, które pomogą szybciej i bezpieczniej wykonywać pracę.

### 1.2 Zakres dostawy

- ♦ System OKS Airspray jest konfekcjonowany indywidualnie według życzeń klienta. Niezwłocznie po otrzymaniu dostawy należy sprawdzić, czy zgadza się ona z **Państwa** zamówieniem. Za później reklamowane braki producent lub partner dystrybucyjny OKS nie przejmuje gwarancji.
- ♦ Należy zareklamować:
  - Rozpoznawalne szkody transportowe natychmiast u dostawcy.
  - Rozpoznawalne braki lub niekompletność natychmiast u partnera dystrybucyjnego OKS.

### 1.3 System OKS Airspray

#### 1.3.1 Oznakowanie

- ♦ Poszczególne podzespoły Systemu OKS Airspray i produkty OKS są jednoznacznie oznakowane naklejkami.
- ♦ **Oznakowanie CE** na automacie do napełniania OKS Airspray
- ♦ Producent:

Vaupel GmbH  
Weifenbacher Weg 24  
D – 35216 Biedenkopf-Wallau

Telefon: +49 (0) 6461 9860 0  
Telefaks: +49 (0) 6461 9860 46

Internet: [www.vaupel-gmbh.de](http://www.vaupel-gmbh.de)  
E-mail: [info@vaupel-gmbh.de](mailto:info@vaupel-gmbh.de)

#### 1.3.2 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem

- ♦ System OKS Airspray
  - jest odpowiedni do rozpylania dopuszczonych przez OKS produktów OKS.
  - należy stosować tylko do celów potwierdzonych przez OKS.
  - należy eksploatować tylko w warunkach stosowania i z ustawieniami podanymi w tej instrukcji obsługi.

**Każde inne stosowanie i ustawienie uznaje się za niewłaściwe!**

## 1.4 Wymogi prawne

### 1.4.1 Przyleganie

- ◆ Podane w instrukcji obsługi informacje, dane i wskazówki w chwili drukowania reprezentowały najbardziej aktualny stan. Na podstawie danych, ilustracji i opisów nie można złożyć żadnych roszczeń względem już dostarczonych Systemów OKS Airspray.
- ◆ Producent nie przejmuje odpowiedzialności za szkody lub zakłócenia w pracy powstałe przez:
  - niewłaściwe stosowanie;
  - samowolne zmiany podzespołów Systemu OKS Airspray;
  - niezgodną z instrukcją pracę przy systemie i z Systemem OKS Airspray;
  - błędy obsługi i ustawienia;
  - produkty niedopuszczone przez OKS;
  - nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.

### 1.4.2 Gwarancja

- ◆ Obowiązują warunki gwarancji producenta.
- ◆ Roszczenia z tytułu gwarancji zgłosić natychmiast po stwierdzeniu braku lub błędu do partnera dystrybucyjnego OKS.
- ◆ Gwarancja wygasa we wszystkich przypadkach, w których nie można też dochodzić roszczeń z tytułu odpowiedzialności.

## 2 Wskazówki bezpieczeństwa

### 2.1 Osoby odpowiedzialne za bezpieczeństwo

#### ◆ Użytkownik

- Użytkownik to każda osoba fizyczna lub prawna, która stosuje System OKS Airspray lub na której polecenie System OKS Airspray jest stosowany.
- Użytkownik wzgl. jego pełnomocnik ds. bezpieczeństwa musi zagwarantować,
  - aby wszystkie odnośne przepisy, wskazówki i ustawy były przestrzegane;
  - aby tylko wykwalifikowany personel pracował przy Systemie i z Systemem OKS Airspray;
  - aby podczas wszystkich odpowiednich prac do dyspozycji personelu była instrukcja obsługi Systemu OKS Airspray i aktualne karty bezpieczeństwa UE obrabianego produktu i aby personel ich przestrzegał;
  - aby niewykwalifikowany personel miał zakaz pracy przy Systemie i z Systemem OKS Airspray;
  - aby podczas instalacji lub prac konserwacyjnych Systemu OKS Airspray przestrzegane były nieodzowne przepisy bhp i bezpieczeństwa.

#### ◆ Wykwalifikowany personel

Do wykwalifikowanego personelu należą te osoby, które na podstawie swojego wykształcenia, doświadczenia, pouczenia oraz znajomości odnośnych norm i postanowień, przepisów bhp i zakładowych stosunków zostały przez odpowiedzialnego za bezpieczeństwo urządzenia uprawnione do wykonania potrzebnych czynności i które mogą przy tym rozpoznawać możliwe zagrożenia i ich unikać.

### 2.2 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- ◆ Te wskazówki bezpieczeństwa nie dają prawa do roszczenia o kompletność. W razie pytań i problemów związanych z technologią zastosowań należy zwrócić się do partnera dystrybucyjnego OKS, producenta lub serwisu technicznego OKS.
- ◆ System OKS Airspray w chwili dostawy odpowiada stanowi techniki i zasadniczo jest uznawany za bezpieczny w eksploatacji.

- ◆ System OKS Airspray jest źródłem zagrożeń dla osób, dla samego Systemu OKS Airspray i innych wartości trwałych użytkownika, jeżeli:
  - niewykwalifikowany personel pracuje przy Systemie i z Systemem OKS Airspray;
  - System OKS Airspray jest stosowany niewłaściwie i niezgodnie z przeznaczeniem;
  - System OKS Airspray jest błędnie ustawiony lub zmieniony.
- ◆ System OKS Airspray może być eksploatowany tylko z dopuszczonymi przez OKS produktami OKS i musi być tak ustawiony, że przy prawidłowej instalacji i stosowaniu zgodnym z przeznaczeniem spełnia on swoją funkcję w niezakłóconej pracy i nie powoduje zagrożenia dla osób.
- ◆ Podejmując odpowiednie działania należy zadbać, aby defekt Systemu OKS Airspray nie spowodował szkód rzeczowych.
- ◆ System OKS Airspray należy eksploatować tylko w nienagannym stanie.
- ◆ Dozbrojenia, zmiany lub przebudowy Systemu OKS Airspray z zasady są zabronione. Wymagają one w każdym przypadku uzgodnienia z producentem.

### **2.3 Wskazówki bezpieczeństwa dla Systemu OKS Airspray**

#### **2.3.1 Wskazówki bezpieczeństwa podczas montażu i konserwacji**



- ◆ Zadbać, aby wszystkie miejsca pracy i drogi komunikacyjne były czyste i nadawały się do bezpiecznego chodzenia!
- ◆ Podczas montażu i konserwacji w miejscach pracy zagrożonych upadkiem należy przestrzegać odpowiednich przepisów i dyrektyw.

#### **2.3.2 Wskazówki bezpieczeństwa podczas obchodzenia się z Systemem OKS Airspray**



- ◆ System OKS Airspray stosować tylko z produktami OKS dopuszczonymi przez OKS dla tego systemu.
- ◆ Nie obrabiać z Systemem OKS Airspray środków alkalicznych lub zawierających kwasy.
- ◆ Aktualna informacja o produkcie i karta bezpieczeństwa stosowanego produktu OKS muszą być dostępne podczas obróbki (dokumentacja ta znajduje się na stronie internetowej OKS [www.oks-germany.com](http://www.oks-germany.com)).
- ◆ Należy przestrzegać wskazówek dot. obróbki danego produktu OKS.
- ◆ Podzespoły Systemu OKS Airspray przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ◆ Smary na drogach komunikacyjnych prowadzą do zwiększonego niebezpieczeństwa poślizgnięcia się i dlatego podłogę należy natychmiast oczyścić odpowiednimi środkami!
- ◆ Stosować tylko oryginalne komponenty Systemu OKS Airspray.
- ◆ Usunięcie uszkodzeń komponentów Systemu OKS Airspray należy zlecać tylko producentowi.
- ◆ Zmiany i przebudowy podzespołów Systemu OKS Airspray są zabronione.
- ◆ Unikać wdychania rozpylonej mgły.
- ◆ Pojemnika OKS Airspray nigdy nie kierować na siebie, inne osoby lub zwierzęta.

## **3 Dane techniczne automatu do napełniania OKS Airspray**

### **3.1 Rodzaj konstrukcji**

Automat do napełniania OKS to zamknięte urządzenie z wewnętrznym cylindrem podwójnym, jednostkami sterującymi i zaworami. Na zewnątrz obudowy znajduje się kolorowo oznakowane gniazdo pobierania produktu i sprężonego powietrza i jedno gniazdo pobierania tylko sprężonego powietrza. Obudowa automatu do napełniania OKS Airspray jest wykonana z blachy stalowej i pokryta farbą proszkową.

### **3.2 Wymiary, waga**

- ◆ Szerokość: 220 mm
- ◆ Głębokość: 250 mm (bez przyłączy)
- ◆ Wysokość: 365 mm
- ◆ Waga: 7,5 kg

### 3.3 Ciśnienie robocze, ciśnienie maksymalne, przyłącze sprężonego powietrza

Ciśnienie robocze powinno znajdować się między 6 a 8 bar. Dopuszczalne maksymalne ciśnienie wynosi 10 bar. Przyłącze sprężonego powietrza automatu do napełniania OKS Airspray ma wewnętrzny gwint 1/4 cala i jest seryjnie wyposażone w złączkę wtykową do szybkozłączki sprężonego powietrza.

### 3.4 Przyłączenie do zbiornika produktu

Przyłączenie automatu do napełniania OKS Airspray do zbiornika produktu następuje za pomocą węża próżniowego o długości ok. 3 m z beczkowym lub kanistrowym połączeniem śrubowym, kompletnie z rurą lub wężykiem wznosnym według życzenia klienta.

## 4 System OKS Airspray

### 4.1 Pojemnik OKS Airspray

Pojemnik OKS Airspray funkcjonuje jak pojemnik ze sprayem. Pojemnik znajduje się pod ciśnieniem. Naciśnięcie głowicy do rozpylania powoduje wydobywanie się produktu OKS. Pojemnik OKS Airspray funkcjonuje również, stojąc "na głowie". Jeżeli ciśnienie w pojemniku OKS Airspray jest niewystarczające, można go później napełnić sprężonym powietrzem przez zawór napełniający sprężonego powietrza OKS Airspray, stację do napełniania OKS Airspray lub przez zawór napełniający sprężonego powietrza w automacie do napełniania OKS Airspray.



Do napełniania automatycznego za pomocą automatu do napełniania OKS Airspray nadają się tylko pojemniki OKS Airspray z gładkim zaworem dennym (w sprzedaży od połowy 2008). Starsze pojemniki z gwintem zewnętrznym zaworu dennego uszkadzają uszczelki przyjęć automatu do napełniania Airspray i nie nadają się do stosowania z tym automatem.



Przed każdym użyciem pojemnik OKS Airspray należy sprawdzić pod względem ewentualnych defektów. Nie otwierać pojemnika siłą i natychmiast wymienić wadliwe części.

#### 4.1.1 Zestaw rozpylający pojemnika OKS Airspray

Zestaw rozpylający OKS Airspray zawiera 3 różne głowice do rozpylania, zoptymalizowane pod kątem obrazu rozpylania i szybkości rozpylania do określonych warunków stosowania. Ponadto zestaw rozpylający zawiera puste szablony etykiet do wydrukowania naklejki z rodzajem produktu (patrz 4.1.2).

#### 4.1.2 Oznakowanie pojemnika OKS Airspray



Przed zastosowaniem pojemnik OKS Airspray należy zaopatrzyć w odpowiednią naklejkę z rodzajem produktu umożliwiającą jednoznaczne oznakowanie. Tę naklejkę z rodzajem produktu można pobrać ze strony internetowej OKS [www.oks-germany.com](http://www.oks-germany.com). Odpowiednie puste szablony etykiet do wydrukowania naklejki z rodzajem produktu są dołączone do zestawu rozpylającego OKS.

#### 4.1.3 Napełnianie pojemnika OKS Airspray

Należy pamiętać, że tylko zupełnie opróżnione pojemniki OKS Airspray można napełniać produktem i że pojemnik OKS Airspray można eksploatować tylko z dopuszczalnym ciśnieniem roboczym. Maksymalne dopuszczalne ciśnienie robocze wynosi 10 bar, minimalne ciśnienie robocze wynosi ok. 5 bar. Ewentualnie należy odpowiednio dostosować ciśnienie przewodu. Sprężone powietrze musi być czyste, bez cząstek i osuszone.

##### 4.1.3.1 Ręczne napełnianie produktem i sprężonym powietrzem



1. Ostrożnie zluźnić radełkowaną nakrętkę złączkową ok. 2 – 3 skoki gwintu, aby ewentualnie istniejące ciśnienie mogło uciec z pojemnika. Rowek wyfrezowany w gwincie odprowadza ewentualne resztki produktu na dno pojemnika Airspray.
2. Potem całkowicie odkręcić radełkowaną nakrętkę złączkową. Usunąć wkład zaworu z głowicą do rozpylania.
3. Napełnić pojemnik OKS Airspray ok. 400 ml (ok. 2/3 objętości całkowitej) produktem OKS. Stosować środki pomocnicze, np. kurki wypływowe, aby zapobiec kapaniu.



4. Nałożyć wkład zaworu z głowicą do rozpylania i zabezpieczyć go ręcznie dokręconą radełkowaną nakrętką złączkową.
5. Napełnić pojemnik OKS Airspray sprężonym powietrzem przez zawór denny za pomocą zaworu napełniającego OKS Airspray lub stacji do napełniania OKS Airspray.

#### 4.1.3.2 Automatyczne napełnianie produktem i sprężonym powietrzem

1. Sprawdzić, czy radełkowana nakrętką złączkowa jest mocno dokręcona i czy pojemnik OKS Airspray został opróżniony. Radełkowaną nakrętkę złączkową otwierać tylko do wymiany zestawu rozpylającego OKS Airspray.
2. Wcisnąć pojemnik OKS Airspray do stacji tankowania produkt/powietrze automatu do napełniania OKS Airspray. Zaczekać, aż proces napełniania zakończy się po ok. 10 sekundach.

#### 4.2 Stacja do napełniania OKS Airspray

Stacja do napełniania OKS Airspray służy do napełniania pojemnika OKS Airspray sprężonym powietrzem. Ma ona normowane przyłącze sprężonego powietrza na końcówkach węża, można ją więc połączyć z siecią sprężonego powietrza za pomocą wszystkich szybkozłączek dostępnych w handlu. Talerz przyjęcia ma otwory do stałego montażu, np. bezpośrednio w miejscu pracy. Pojemnik OKS Airspray w celu napełnienia sprężonym powietrzem należy wstawić do przyjęcia. Wskutek wciśnięcia pojemnika otwiera się zawór denny i pojemnik OKS Airspray napełnia się sprężonym powietrzem.



#### 4.3 Automat do napełniania OKS Airspray



Automat do napełniania OKS Airspray służy do równoczesnego napełniania pojemnika OKS Airspray produktem i sprężonym powietrzem. Przy użyciu automatu do napełniania OKS Airspray można obrabiać tylko produkty OKS.



Do napełniania automatycznego za pomocą automatu do napełniania OKS Airspray nadają się tylko pojemniki OKS Airspray z gładkim zaworem dennym (od połowy 2008). Starsze pojemniki z gwintem zewnętrznym na zaworze dennym powodują uszkodzenia uszczelki mocowań.

Należy zwrócić uwagę, aby przewód ssący produktu OKS i wąż sprężonego powietrza nie były załamane lub uszkodzone.

Automat do napełniania OKS Airspray ma dwa różne zawory napełniające: Zawór po lewej stronie jest do produktu OKS i do sprężonego powietrza, zawór po prawej stronie jest tylko do sprężonego powietrza. Przy pierwszym stosowaniu automatu do napełniania OKS Airspray pojemnik OKS Airspray nie jest całkowicie napełniany (najczęściej tylko ok. połowy produktu). Dopiero potem cylinder dozujący automatu do napełniania napełnia się 400 ml produktu OKS.



##### 4.3.1 Uruchomienie automatu do napełniania OKS Airspray



Urządzenie należy ustawiać tylko na powierzchni poziomej ze stabilną podstawą. Alternatywnie automat OKS Airspray można zamontować za pomocą zestawu mocowania ściennego do odpowiednich powierzchni pionowych.

Automat do napełniania może być ustawiony w obszarach zagrożonych wybuchem tylko w strefach 1 lub 2 wg reguł zawodowego stowarzyszenia ubezpieczeń wypadkowych (BGR) 132. (Strefa 1 obejmuje obszary, w których należy liczyć się z tym, że niekiedy występują niebezpieczne atmosfery zdolne do wybuchu wskutek gazów, oparów lub mgieł. Strefa 2 obejmuje obszary, w których należy liczyć się z tym, że rzadko i tylko krótkotrwale występują niebezpieczne atmosfery zdolne do wybuchu wskutek gazów, oparów lub mgieł.)

Ekspluatować urządzenie tylko z dopuszczalnym ciśnieniem roboczym (patrz 3.3.). Maksymalne ciśnienie robocze wynosi 10 bar, minimalne ciśnienie robocze ok. 5 bar. Przyłożone ciśnienie można odczytać na wbudowanym manometrze. Nigdy nie stosować różnych produktów równocześnie. Automat do napełniania OKS Airspray przed każdym użyciem sprawdzić pod względem defektów.



1. Urządzenie stabilnie ustawić na poziomej powierzchni lub bezpiecznie zamocować uchwyty montażu ściennego.
2. Uziemić automat do napełniania za pomocą śruby uziemiającej umieszczonej w tym celu z tyłu.
3. Sprawdzić ciśnienie przewodu przyłącza sprężonego powietrza i ewentualnie ustawić.
4. Zamontować część przyłączeniową sprężonego powietrza na tylnej stronie urządzenia, przyłączyć urządzenie do przewodu sprężonego powietrza.
5. Połączyć opakowanie produktu za pomocą odpowiedniego przewodu ssącego (kanister/beczka) z automatem do napełniania. Należy pamiętać, że powietrze może się dostawać do zbiornika produktu.

#### 4.3.2 Specjalne wskazówki dot. stosowania automatu do napełniania OKS Airspray produktami OKS zawierającymi rozpuszczalniki, np. uniwersalny środek czyszczący OKS 2610



Przed uruchomieniem automatu do napełniania OKS Airspray i opakowanie produktu muszą być uziemione. Automat do napełniania OKS Airspray połączony z pojemnikiem OKS Airspray tworzy zamknięty system.



Przez rozpylanie palnych produktów OKS zmieniają się również ich własności. Należy skontaktować się z pełnomocnikiem ds. bezpieczeństwa w celu odpowiedniej oceny ryzyka.



Automat do napełniania OKS Airspray należy natychmiast wycofać z eksploatacji, gdy z obudowy wycieka ciecz lub zostaje zauważona inna nieszczelność. Wskutek wycieku palnych cieczy mogą powstać mieszaniny gaz-powietrze, które mogą się zapalić. Przestrzegać wskazówek w karcie bezpieczeństwa odpowiedniego produktu OKS.



W otoczeniu automatu do napełniania OKS Airspray niedozwolone jest używanie otwartego ognia, palenie itp.

#### 4.3.3 Wskazówki dot. konserwacji automatu do napełniania OKS Airspray

##### 4.3.3.1 Uszczelki zaworów napełniających



Aby uniknąć zużycia uszczelek obydwu zaworów napełniających należy je regularnie smarować smarem uniwersalnym. W tym celu w wyposażeniu oferowana jest tłocznicza. Zwrócić uwagę na odpowiednią wskazówkę na automacie OKS Airspray. W przypadku nieszczelności produkt wycieka w sposób niekontrolowany z boku.

##### 4.3.3.2 Cylinder dozujący

Między obydwooma zaworami napełniającymi automatu do napełniania znajduje się gniazdo smarowe. Poprzez to gniazdo smarowe można smarować tłok materiałowy w cylindrze dozującym. Przede wszystkim stosowanie środków czyszczących i smarów zawierających rozpuszczalniki powoduje wymywanie smaru między uszczelkami tłoka materiałowego w cylindrze dozującym. Prowadzi to do gwałtownych ruchów tłoka i do zwiększonego zużycia uszczelek. Aby tego uniknąć, automat do napełniania należy raz w miesiącu nasmarować poprzez to gniazdo smarowe opcjonalną tłocznicą do smaru w ilości 5 do 6 suwów.



W przypadku stosowania olejów OKS bez rozpuszczalnika dosmarowanie zazwyczaj nie jest konieczne.

##### 4.3.3.3 Zawór załączający

Po podłączeniu do wilgotnego układu sprężonego powietrza (jeżeli nie ma chłodziarko-suszarki) po jakimś czasie może dojść do sytuacji, w której zawór załączający przestanie się cofać do położenia wyjściowego. Aby do tego nie dopuścić, zaleca się co miesiąc zdejmowanie przyłącza sprężonego powietrza z urządzenia oraz wkraplanie kropli oleju o niskiej lepkości w złączkę wtykową lub na sito zabrudzeń przyłącza sprężonego powietrza. Następnie należy ponownie podłączyć przyłącze, olej rozprowadzi się automatycznie podczas używania.

## 5 Utylizacja



Oddając cenne surowce wtórne do ponownego wykorzystania, przyczyniamy się do ochrony środowiska i chronimy tym samym zasoby. Ponadto należy zapoznać się z obowiązującymi lokalnie wytycznymi dotyczącymi utylizacji.



Co należy utylizować?	Materiał	Jak należy go utylizować?
Materiał transportowy Opakowania	Palety Papier i kartonaże Tworzywa sztuczne Włna drzewna	Z powrotem do producenta lub spedytora Do makulatury Recycling tworzyw sztucznych wzgl. Żółty Worek Ponownie stosować
Smary	Olej i smar	Odpady zawierające olej i smar, patrz wskazówki w karcie bezpieczeństwa UE
Elementy konstrukcji	Automat do napełniania Airspray Pojemnik Airspray Zestaw rozpylający Airspray Inne podzespoły systemowe	Oddać na złom

## 6 Wyposażenie Systemu OKS Airspray



Wyposażenie i części zamienne muszą spełniać wymagania techniczne! Jest to zawsze zapewnione w przypadku oryginalnych części zamiennych producenta.

### 6.1 Wyposażenie

- ◆ Zestaw rozpylający z 3 głowicami do rozpylania z różnymi obrazami rozpylania i szybkościami rozpylania oraz pustymi szablonami etykiet do pojemnika OKS Airspray
- ◆ Kurki wypływowe do kanistrów PE 5 i 25 l
- ◆ Przewody ssące do kanistra PE 25 l, kanistra z blachy białej 25 l, beczki garażowej 25 l, beczki garażowej 56 l i beczki 200 l
- ◆ Tłocznicę do smarowania tłoka dozującego automatu do napełniania OKS Airspray
- ◆ Dalsze wyposażenie na zapytanie

## 7 Gwarancja i serwis

### 7.1 Gwarancja

Producent udziela gwarancji zgodnie z przepisami prawa. Szkody spowodowane zużyciem naturalnym, przeciążeniem lub niewłaściwym użytkowaniem są wyłączone z gwarancji. Szkody spowodowane przez wady materiału lub błędy producenta są w ramach gwarancji bezpłatnie usuwane przez dostawę części zamiennych lub naprawę.

Wskazówka dotycząca automatu do napełniania: Reklamacje są uznawane tylko wtedy, gdy urządzenie w całości zostanie zwrócone do producenta.

### 7.2 Realizacja serwisu podczas gwarancji

Klient końcowy musi skontaktować się z producentem w celu wyjaśnienia przypadku serwisowego. Udowodnienie roszczenia gwarancyjnego następuje na podstawie daty rachunku lub dowodu dostawy. Wadliwe części wyposażenia są bezpłatnie wymieniane przez producenta. Wadliwe części z reguły nie muszą być zwracane. Producent zastrzega sobie jednak prawo zażądania od klienta odesłania wadliwych części przed wysyłką części do wymiany.

Wadliwy automat do napełniania po uzgodnieniu z serwisem producenta klient wysyła bezpośrednio do producenta w celu naprawy. Producent naprawia urządzenie i wysyła go z powrotem do klienta w ramach gwarancji w ciągu 5 dni roboczych.  
(Uwaga: koszty naprawy i gwarancji ponosi producent).

Jeżeli w ramach naprawy stwierdzone zostanie uszkodzenie z winy klienta, producent informuje odpowiednio klienta. Wtedy po uzgodnieniu z klientem naprawa zostaje przeprowadzona na koszt klienta.

### **7.3 Realizacja naprawy poza gwarancją**

Klient końcowy musi skontaktować się z serwisem producenta w celu wyjaśnienia realizacji naprawy.

Wadliwy automat do napełniania po uzgodnieniu z serwisem producenta klient wysyła bezpośrednio do producenta w celu naprawy. Producent odpłatnie naprawia urządzenie i wysyła go z powrotem do klienta w ciągu 5 dni roboczych.

(Uwaga: producent wystawia klientowi rachunek za naprawę, części zamienne i wysyłkę)

**Deklaracja zgodności UE wg**

- Dyrektywy maszynowej UE 2006/42/WE

**Firma**

Vaupel GmbH  
Weifenbacher Weg 24  
D – 35216 Biedenkopf-Wallau  
Niemcy

oświadcza, że następujący produkt

- Automat do napełniania OKS 5300 Airspray

spełnia wymogi wyżej wymienionej dyrektywy UE.

Stosowano następujące normy i specyfikacje techniczne:

- DIN EN ISO 12100-1 Bezpieczeństwo maszyn: podstawowa terminologia, metodologia
- DIN EN ISO 12100-2 Bezpieczeństwo maszyn: zasady techniczne
- DIN EN ISO 14121-1 Bezpieczeństwo maszyn: zasady oceny ryzyka

**Deklaracja producenta**

Niniejszym oświadczamy, że poniżej określone urządzenie spełnia wymogi wymienionej poniżej dyrektywy UE.

Jeżeli zostanie ono wbudowane do innej maszyny, to jej uruchomienie jest niedozwolone do chwili stwierdzenia, że maszyna, do której poniżej określone urządzenie ma być wbudowane, spełnia wymogi dyrektywy maszynowej UE 89/392/EWG, nowa 2006/42/WE z załącznikiem.

Nazwa:

- Specjalny produkt pneumatyczny

Typ:

- Automat do napełniania OKS 5300 Airspray

Numery

produktu:

- Nr mat. producenta 40043 (nr mat. OKS 1042350000)

Uwzględnione dyrektywy:

- Dyrektywa maszynowa 89/392/EWG, nowa: 2006/42/WE

Kontrolę:

- Próba na ciśnienie

Na zasadzie dobrowolności urządzenie zostało sprawdzone przez TÜV Frankfurt pod względem naładowania statycznego. Kontrola wykazała, że naładowanie statyczne nie występuje.

### **Oznakowanie CE pojemnika OKS 5000 Airspray 400 ml**

Rozprowadzany przez nas pojemnik OKS Airspray podlega pod dyrektywę urządzeń ciśnieniowych 97/23 WE. W rozumieniu tej dyrektywy pojemniki OKS Airspray są zdefiniowane jako "zbiornik".

W artykule 3-1.1.a określone są odpowiednie wartości graniczne. Zgodnie z tym ustępem pojemniki OKS Airspray są oceniane według załącznika II, diagram 1. Wynikiem tej oceny jest wartość poniżej 25 (objętość x maks. dopuszczalne ciśnienie).

Pojemnik OKS Airspray tym samym podlega pod artykuł 3, ustęp 3, który w odniesieniu do oznakowania CE ma następujące brzmienie: "Te urządzenia ciśnieniowe i/lub podzespoły nie mogą nosić oznakowania CE wymienionego w artykule 15".

W związku z tym można również zacytować dyrektywę 87/404/EWG. Tu artykuł 3 brzmi: Zbiorniki z produktem PS x V mniejszym niż 50 bar x l ... muszą być wykonane według ogólnie uznanych reguł techniki. Dalej zgodnie z treścią: Wymienione w artykule 16 oznakowanie CE odpada.

Zatem pojemniki OKS Airspray nie mogą być wprowadzane do obrotu towarowego z oznakowaniem CE.

Vaupel GmbH  
35216 Biedenkopf-Wallau  
01.02.2016

Eva Riek  
Właściciel